

01/10/2020

### Curriculum Vitae

Prénom Nom : Florent Gabaude  
Statut : Maître de conférences  
Equipe : E.A. 1087 EHIC  
Contacts : florent.gabaude@unilim.fr  
Tél. : +33 6 88 93 90 60  
Bureau : +33 (0) 5 55 43 56 22



Lien vers HAL : <http://unilim.fr/HALFlorentGabaude>

### **Sujet de thèse :**

*Les comédies d'Andreas Gryphius (1616-1664) et la notion de grotesque*, Centre d'Études Supérieures de la Renaissance, université de Tours, 1997 ; directeur : Pierre Béhar.

### **Axes/thématiques de recherche :**

- histoire culturelle des pays germaniques
- théâtre et médias (feuilles volantes illustrées) XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles
- rhétorique de l'image, sémantique historique et métaphorologie
- littérature allemande pré-, proto- et postmoderne

### **Terrains de recherche :**

Allemagne, Europe, France

### **Activités internationales**

- Juin-juillet 2018 : contrat d'enseignement à l'université de Bamberg (Lehrstuhl für deutsche Philologie des Mittelalters / Zentrum für Mittelalterstudien) : cours sur „Sebastian Brant, Das Narrenschiff und andere Schriften“ (Proseminar Mediävistik II: Hans Sachs). <https://www.uni-bamberg.de/germanistik/aed/kundrie/aktuelle-lehrveranstaltungen/>
- 2014- : membre correspondant du Zentrum für Mittelalterstudien (ZEMAS) der Otto-Friedrich-Universität Bamberg. <https://www.uni-bamberg.de/zemas/organisation/mitglieder/korrespondierende-mitglieder/>
- mars et juillet 2016 : chercheur invité au Zentrum für Mittelalterstudien (ZEMAS) de l'Otto-Friedrich-Universität Bamberg.
- juillet 2014 : bourse du DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst / German Academic Exchange Service) pour un séjour de recherche à l'Otto-Friedrich-Universität Bamberg.
- semestre d'été 2014 : contrat d'enseignement à l'université de Bamberg (Lehrstuhl für deutsche Philologie des Mittelalters / Zentrum für Mittelalterstudien) : deux cours de *Mediävistik* sur „Narren und Schelme in mittelhochdeutscher Literatur“ (28h - avec PD Dr. Andrea Grafetstätter) et „Hans Sachs Schwänke und Spruchgedichte als bebilderte Einzeldrucke“ (28 h).
- juin-août 2012 : bourse de recherche du gouvernement régional du Land de Basse-Saxe, chercheur invité à la Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel. Thème de recherche : *Die Rezeption von Hans Sachs in der Bildpublizistik und in der Literatur des 17. Jahrhunderts*. <http://www.hab.de/de/home/wissenschaft/gastforscher-und-alumni/stipendiaten-im-hauptprogramm-der-herzog-august-bibliothek-2012.html>

- semestre d'hiver 2011-2012 : [Chercheur invité au Zentrum für Mittelalterstudien](#) (ZEMAS) de l'Otto-Friedrich-Universität Bamberg.
- septembre 2011 : [boursier de l'Institut Français d'Histoire en Allemagne](#), Francfort-sur-le-Main. Thème de recherche : *La production médiatique de Hans Sachs et les pratiques de circulation des savoirs à l'aube de la modernité.*
- contrat d'enseignement Erasmus à l'université de Bamberg, Lehrstuhl für deutsche Philologie des Mittelalters : animation avec PD Dr. Andrea Grafetstätter du séminaire « Deutsch-französische Literaturbeziehungen im Minnesang », [2e semestre 2010-2011](#).

#### **Projets et programmes de recherche :**

- monographies sur les imprimés illustrés sur feuille unique (Hans Sachs, etc.).
- édition et traduction en français de textes en Moyen haut-allemand et en Nouveau haut-allemand précoce.
- circulation des formes culturelles en Europe : gravure imprimée et décors faïenciers, dans le cadre de l'AAP Nouvelle Aquitaine 2017-2021 (Ayed Ben Amara, Rémy Chapoulie, Agnès Smith et Martine Yvernault) « La manufacture bordelaise Johnston-Vieillard (1835-1895) : approches historiques et techniques et influences européennes »

#### **Responsabilités éditoriales**

- 2013- : membre du comité de rédaction et co-éditeur de la revue *Médiévales. Etudes médiévales*, éditée par les Presses du Centre des Etudes Médiévales de Picardie, Université de Picardie-Jules Verne. Trésorier du Centre d'Etudes Médiévales (CEM) de Picardie.  
<https://www.centre-d-etudes-medievales.com/fr/>

#### **Organisation et participation à des manifestations scientifiques :**

- [avec Marion Picker] organisation de journées d'études : « La prothèse qui fait peur », MSHS Poitiers, 21-22 mars 2019 (MIMMOC, EHIC).
- [avec Aline Le Berre] colloque international *La réception du Moyen Âge allemand dans la France d'aujourd'hui / Die Rezeption des deutschen Mittelalters im heutigen Frankreich*, Université de Limoges, 13-15 octobre 2016. <http://unil.im/pblrQ>  
<https://networks.h-net.org/node/79435/discussions/123019/cfp-die-rezeption-des-deutschen-mittelalters-im-heutigen>
- [avec Vincent Cousseau et Aline Le Berre] Journées d'études [« La pitié qu'il y avait au royaume de France »... Jeanne politique : la réception du mythe à l'époque moderne et contemporaine en France et à l'étranger](#), Université de Limoges, 22-23 octobre 2015.
- [avec Aline Le Berre et Angelika Schober] 44e Congrès de l'AGES (Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur) : [Le pouvoir au féminin / Spielräume weiblicher Macht](#), Université de Limoges, 19-21 mai 2011.
- [avec Véronique Maleval et Marion Picker] atelier de recherche franco-allemand pour jeunes chercheurs sous l'égide de l'Université franco-allemande : [« Un transfert comme les autres ? La "cartographie" en littérature et sciences humaines / Eine Metapher wie alle anderen ? "Mapping" und Kartographie in der Literatur und den Kulturwissenschaften](#), Université de Limoges, 25-27 novembre 2010.
- [avec Aline Le Berre et Philippe Wellnitz] colloque *Grotesque et spatialité au théâtre*, EHIC, Université de Limoges, 1<sup>er</sup>-3 février 2007.
- Direction du séminaire de l'axe 2 d'EHIC « Transferts: problèmes de traduction(s) ». Invitées : Marion Picker (MIMMOC, Poitiers) et Cindy Lefebvre-Scodeller (CERES, Limoges). FLSH Limoges, 19 janvier 2018.

- Co-direction avec Till Kuhnle du séminaire de l'E.A. EHIC « Shit happens ! Pertinence et impertinence de la scatologie dans la culture et la littérature depuis le Moyen Âge », Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Limoges, 23 mars 2013.

### **Communications avec actes**

#### **2019**

- Communication au colloque *Métamorphose et mémoire de l'événement. L'événement dans les « canards » ou faits divers européens des XVIe-XVIIIe siècles*, IXe Colloque international, Rennes, 19-21 septembre 2019.
- « Hans Sachs, la magie et la chasse aux sorcières dans l'Allemagne du XVIe siècle », communication au colloque *Magie, Féerie, Sorcellerie*, Université de Picardie-Jules Verne, Unité de recherche TRAME (E.A. 4284), Textes, représentations, archéologie, autorité et mémoire de l'Antiquité à la Renaissance, 13-15 mars 2019.
- « La réception belletristique d'Alexandre le Grand dans l'Allemagne contemporaine », Journée d'études « Alexandre tourné en dérision de l'Antiquité à l'époque moderne », Catherine Gaullier-Bougassas, Université de Lille (ALITHILA)-IUF, Hélène Tropé, Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle (CRES-LECIMO), Université de Lille, 29 mars 2019
- « La force médiatique et argumentative de l'image dans les feuilles volantes de Sebastian Brant et le *Narrenschiff* », *Brant-Tagung*, dir. Peter Andersen, Université de Strasbourg, 9 février 2019.

#### **2018**

- « Têtes et statues parlantes d'Albert le Grand à Athanase Kircher », colloque international *Robots - Androïdes – Machines. Les automates entre la magie et la technique en Littérature depuis l'Antiquité*, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Organisateur : Michael Gottlieb Dallapiazza), 29 et 30 mai 2018.
- « Die Rezeption des Werkes von Sebastian Brant in Sprüchen und Meistergesängen von Hans Sachs », communication au 53rd International Congress on Medieval Studies, Sektion der Oswald von Wolkenstein-Gesellschaft (organisateur : Albrecht Classen), Kalamazoo, Western Michigan University, 10-13 mai 2018.
- « Volubiles volatiles : l'image du fanfaron dans la littérature allemande de la première modernité », Colloque *Le personnage du fanfaron : théâtre, récits, cinéma* (Organisation : Élisabeth Gavoille, ICD), Université de Tours, 5-6 avril 2018.
- « L'aventure négative du pays de Cocagne : l'impossible odyssee des fous selon Sebastian Brant et Hans Sachs », Colloque international E.A. 4284 TRAME (Université de Picardie-Jules Verne), *Ce qui advient... les déclinaisons de l'aventure*, Maison de la Culture d'Amiens, 14-16 Mars 2018.

#### **2017**

- « *Laus urbis* et Bien commun : les placards politiques de Hans Sachs », Colloque ULCO/EHIC « La Ville et son Imaginaire », Boulogne sur mer, 16-17-18 novembre 2017.
- « Hans Sachs et les prises de Jérusalem », Colloque international « Le voyage Occident-Orient dans tous ses états » à l'Université Bar-Ilan, Tel-Aviv, 25 octobre - 1<sup>er</sup> novembre 2017.
- « Till l'Espiègle moralisé pour les enfants : Les adaptations françaises du roman en prose », Colloque « *Translatio* et histoire des idées », Université de Varsovie, 19 – 21 octobre 2017.
- « La réception des caricatures de Luther en France », communication au colloque organisé par la Société Française d'Etude du Seizième Siècle [Luther en France : politique, littérature et controverses au XVIe siècle](#), vendredi 17 et samedi 18 mars 2017, université du Maine et Institut de Théologie Protestante de Paris.
- Les invectives de Diogène. A propos d'un poème didactique de Hans Sachs, communication au colloque de l'E.A. 4284 (TRAME) *Ceci n'est pas une chanson d'amour : Poésie didactique / discours chanté*, Amiens, Maison de la Culture, 14-16 mars 2017.

#### **2016**

- « Les tics, les tiques et l'éthique des excentriques protomodernes », communication au colloque *Excentricités*, 17-19 novembre 2016, Boulogne-sur-mer, Université du Littoral Côte d'Opale.
- « Frédéric II de Sicile, reconstruction et déconstruction contemporaine du héros mythique », communication au colloque Frédéric II dans l'histoire et le mythe/ Friedrich II. in *Geschichte und Mythos*, Palerme, Convento di Baida, 24-25 octobre 2016.
- « La réception du *Ulenspiegel* dans la France contemporaine, des retraductions du XIXe siècle aux *Dits de Till* de Worr Berstein », communication au colloque [La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine / Die Rezeption des deutschen Mittelalters im heutigen Frankreich](#), Université de Limoges, 19-20 octobre 2016.
- « Jeanne d'Arc from a Marxist point of view », communication au Congrès de l'International Society for the Study of Medievalism, [Europäische Mythen neu erzählt. Tradition or Myth? The Reception of Medieval European Topics in the Anglo-American and European Spheres](#), University of Bamberg, 18-20.07. 2016.
- « La tragédie Von Alexandro Magno (1558) de Hans Sachs : présentification de l'histoire et parénèse politique », communication à la journée d'étude *L'entrée d'Alexandre sur la scène européenne (fin XVe-XIXe siècle): théâtre, opéra, ballet* organisée par Catherine Gaullier-Bougassas, Lille, 5 février 2016.

#### **2015**

- « *Absurda Comica Oder Herr Peter Squentz* d'Andreas Gryphius (1658), parodie burlesque de Hans Sachs et des Maîtres chanteurs », communication au colloque « La parodie dramatique du XVIe siècle à nos jours : théories, procédés, enjeux », organisé par Carine Barbafieri et Marc Lacheney (Institut Universitaire de France, Calhiste, CREM), Valenciennes, 9-10-11 décembre 2015.
- « Clôture urbaine et orbe impérial : la vision territoriale de Hans Sachs », communication au colloque *Territoires et/ou Frontières*, Université du Littoral Côte d'Opale Boulogne-sur-Mer, 5-7 novembre 2015.
- « La Jeanne partisane et résistante d'Anna Seghers, de Bertolt Brecht et de Carl Schmitt », communication aux journées d'étude *La pitié qu'il y avait au royaume de France... Jeanne politique : La réception du mythe à l'époque moderne et contemporaine en France et à l'étranger*, organisées par Vincent Cousseau, Florent Gabaude et Aline Le Berre, Limoges, FLSH, EHIC-CRIHAM, 23-24 octobre 2015.
- « Pessimisme de la raison, optimisme de la volonté : fin de l'Histoire et réforme morale chez Hans Sachs », communication au colloque *Réaliser et Communiquer le Changement Métamorphoses et métissages littéraires*, 8-10 octobre 2015, FLSH, Limoges.
- „Hans Sachs' Tristrant-Tragödie im Spiegel des frühneuzeitlichen Ehediskurses“, Sibylle Jefferis, *Low German Medieval Literature and Tristan: Reception*, 50th International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Western Michigan University, 14-17 mai 2015.
- “Der Mythos von Jeanne d’Arc und die politische Identität der Franzosen”, colloque organisé par Prof. Dr. Andrea Schindler : *Heroes of the Past in the Present Formations of European Identities through Literature in the Post-Medieval World*, Bamberg, 09.-11. April 2015.
- « Le *Hürnen Seyfried* de Hans Sachs », colloque *L'épopée : le héros entre histoire et mythe de l'Antiquité à la Renaissance en Occident*, Université de Picardie-Jules Verne, Unité de recherche TRAME (E.A. 4284) Textes, représentations, archéologie, autorité et mémoire de l'Antiquité à la Renaissance, Amiens, Maison de la Culture, 11-13 mars 2015.
- « Alexandre vs Aristote. La déconstruction du 'grand homme' par Hans Sachs (1658) et Arno Schmidt (1969) », communication à la journée d'études *Puissance, domination, charismes* organisée par Aurélien Demars et Till Kuhnle (EHIC), Université de Limoges, FLSH, 13 février 2015. Parution Aachen, Shaker Verlag, 2017 (coll. « Irrésignations » dirigée par T. Kuhnle - Schriftenreihe „Irrésignations“ hg. von Prof. Till R. Kuhnle).

#### **2013**

- „Der Hanseraum in Hans Sachs' Sprüchen und in der Lied- und Bildpublizistik des 16. Jahrhunderts“, communication au colloque international *Kulturelle, wirtschaftliche, politische Strukturen und Interferenzen in Europa*, Université de Torun, 15-16 octobre 2013.

- „Die Dramen des Herzogs Heinrich Julius am Schnittpunkt von Historie und literarischer Überlieferung“, communication au *Internationales Symposium Herzog Heinrich Julius von Braunschweig-Wolfenbüttel (1564-1613): Politiker und Gelehrter mit europäischem Profil*, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel, 6-9 octobre 2013.

- „Die Adaptation von Hans Sachs’ Tristrant und Isalde für die Handwerkerbühne“, communication avec Andrea Grafetstätter au colloque international *Tristan et Yseut, ou l’Eternel Retour. Tristan und Isolde oder Die ewige Wiederkehr*, E. A. « Textes, représentations, archéologie, autorité et mémoire de l’Antiquité à la Renaissance » de l’Université de Picardie-Jules Verne, Maison de la Culture d’Amiens, 6-8 mars 2013.

#### **2012**

- « Les pirates dans la publicistique et la littérature allemandes des XVIe et XVIIe siècles », communication au Colloque *Pirates, Aventuriers, Explorateurs* organisé par l’Unité de Recherche H.L.L.I. (Histoire, Langues, Littératures et Interculturel) de l’université du Littoral-Côte d’Opale, Boulogne-sur-mer, 8-10 novembre 2012.

- « Sémantique et iconographie du jeu dans les feuilles volantes de 1500 à 1650 », communication au Colloque international *Homo ludens, homo loquens : le jeu et la parole au Moyen Âge*, Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad autónoma de Madrid, 29 - 31 octobre 2012.

- « La satire du séjour aux thermes dans l’Allemagne des XVIe et XVIIe siècles. L’exemple littéraire de Hans Sachs (1494-1576) », communication au Colloque international *Voyages de santé & voyages thérapeutiques chez les écrivains*, sous la direction de Christine de Buzon & Odile Richard-Pauchet, Université de Limoges, 16 - 18 octobre 2012.

- « Medialisierung der Zentralität und des Partikularismus in Hans Sachs’ *Lobspruch auf die Stadt Nürnberg* », 45e Congrès de l’AGES en coopération avec la SAGG : *Zentralität und Partikularität. Centralité et particularité*, Berne 14-16 juin 2012.

- « Der literarische Beitrag des Herzogs Heinrich Julius von Braunschweig zur Verhöfischung des Theaters und zur Sozialdisziplinierung », communication au colloque interdisciplinaire *Dichter und Lenker. Die Literatur der Staatsmänner, Päpste und Despoten vom 16. Jahrhundert bis in die Gegenwart*, Stadtakademie im Rathaus der Stadt Augsburg, 09–11.02.2012.

#### **2011**

- « Les *realia* de la culture urbaine dans l’œuvre de Hans Sachs », communication au colloque international *Realia and Realities of the Medieval City*, Università degli studi di Trieste, 10–11.11.2011.

- « La narrativité visuelle dans les *historiae* illustrées de Hans Sachs (1494-1576) », colloque international et pluridisciplinaire *Le Monde en images*, Centre d’Études et de Recherche sur les Civilisations et les Littératures Européennes (CERCLE/HLLI), Université du Littoral Côte d’Opale, Boulogne-sur-Mer, 3-5 novembre 2011.

- « Pecunia olet. Zur Okonomie des merdum in Hans Sachs’ Dichtung », communication au colloque : *Nahrung, Notdurft und Obszönität in Mittelalter und Früher Neuzeit*, Universität Bamberg, 15. – 16.07.2011.

- « La médiatisation de la Transylvanie dans la publicistique allemande au temps de l’âge d’or de la Principauté », Colloque *Géocritique de la Transylvanie : approches multiculturelles*, Université Babeş-Bolyai Cluj Napoca, Roumanie, 3-4 juin 2011.

- « Les *topoi* de la gynécocratie dans la publicistique protomodern. Remarques de sémantique historique », 44e Congrès de l’Association des Germanistes de l’Enseignement Supérieur (AGES) : *Le pouvoir au féminin/ Spielräume weiblicher Macht*, Université de Limoges, 19-21 mai 2011.

#### **2010**

- « Karto- und abstrakt-graphisches Denken in der frühneuzeitlichen Publizistik », Colloque international pluridisciplinaire : *Un transfert comme les autres ? La ‘cartographie’ en littérature et sciences humaines / Eine Metapher wie alle anderen ? “Mapping” und Kartographie in der Literatur und den Kulturwissenschaften*, Université de Limoges, 25-27 novembre 2010.

- « La polémique anti-catholique dans les feuilles volantes rhénanes au XVIe et au XVIIe siècles », Colloque international : *Autorités, foi, perceptions. Croyances populaires et pratiques religieuses entre la France et le Saint Empire 1550-1750*, Université de Reims Champagne-Ardenne, 19 et 20 novembre 2010.
- « Le rôle des media de la première modernité dans la construction des représentations : l'exemple des feuilles volantes de Hans Sachs », Colloque *Images et mentalités*, Centro de investigações em mentalidades o subliminar e os barrocos, Aveiro, 25-26 octobre 2010.
- « Zur Trans- und Metamedialität von illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », XII. Kongress der IVG : *Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*, Sektion 10 : *Multimediale und transnationale Kommunikation im Barockzeitalter*, Warszawa, 30 juillet-7 août 2010.
- « Hans Sachs et l'Internationale ouvrière : une réception paradoxale », 43e Congrès de l'Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur : *Arbeiterkultur*, Université Charles de Gaulle-Lille 3, 27-29 mai 2010.
- « Vexierspiel mit Säuen und Brunnen. Bemerkungen zur spöttischen Hans-Sachs-Rezeption in Andreas Gryphius' *Absurda Comica. Oder Herr Peter Squentz* », Colloque international : *Le Jeu dans les pays de langue allemande. Les règles du jeu littéraire entre contraintes et libertés artistiques*, Université Paul Valéry Montpellier III, 18 au 20 mars 2010.
- « Les contenance de table chez Hans Sachs et dans les feuilles volantes germaniques », Colloque international *Banquets et convivialité*, Université de Picardie-Jules Verne, Centre d'Etude du Moyen Age et de la Renaissance, Amiens, Maison de la culture, 3-5 mars 2010.

#### **2009**

- « Hans Sachs, adaptateur de Térence », Colloque international : *Réception de l'antiquité*, Rome, 11-12 décembre 2009.
- « La sémantique du voyage et de l'errance chez Hans Sachs », Colloque international *Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos*, Universidade Aberta, Lisboa, 26-28 octobre 2009.
- « L'adaptation par Hans Sachs des *Ménechmes* de Plaute », Colloque international *Translatio et Littérature*, Institut de Linguistique appliquée de l'Université de Varsovie, 15-17 octobre 2009.
- « L'image de la Livonie et de la Suède dans la publicistique allemande des XVIe et XVIIe siècles », Colloque international, Université de Riga, 8-9 juin 2009.
- « Hétérotopies visuelles dans les feuilles volantes illustrées de la première modernité », 42ème Congrès de l'A.G.E.S. : *Constructions de l'espace dans les cultures d'expression allemande*, Université Jean Monnet de Saint-Etienne, 4-6 juin 2009.
- « Erotisme des images volantes et discipline sexuelle à l'aube de l'âge baroque (second XVIe siècle) », Colloque international *Erotisme et sexualité*, Centre d'Etude du Moyen Age et de la Renaissance, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 5-7 mars 2009.

#### **2008**

- « La *Sophonisbe* (1680) de Daniel Casper von Lohenstein et les notions de *translatio imperii* et de *translatio studii* », Colloque international *Europe centrale, carrefour des cultures dans la tradition littéraire*, Université Masaryk, Brno, 18-20 décembre 2008.
- « L'iconographie de la mort dans les feuilles volantes de la première modernité », Colloque international *Représentations de la mort et les cimetières au Moyen-âge et à l'époque moderne*, Institut Français de Prague, 15-16 décembre 2008.
- « Pensée juridico-prophétique et théâtralité de l'Etat dans la *Sophonisbe* (1680) de Daniel Casper von Lohenstein », Colloque international et pluridisciplinaire *Visions croisées de l'Etat*, Université du Littoral-Côte d'Opale, 6-8 novembre 2008.
- « Französischer Klassizismus und barockes Trauerspiel : Die *Sophonisbe* von Daniel Casper von Lohenstein », Convegno internazionale *Influsso e ricezione dei classici in letteratura, musica e arte*, Vicenza, 25-27 octobre 2008.

- « Querbezüge zwischen europäischer Flugblattpublizistik und Komödien-literatur der Frühen Neuzeit am Beispiel der Capitano-Figur », 5. Jahrestagung der Internationalen Andreas Gryphius-Gesellschaft (*Frühneuzeitliche Stereotype : Zur Produktivität und Restriktivität sozialer Vorstellungsmuster*), 8-11 octobre 2008, Wrocław.
- « Intermediale Kongruenz und Porosität von Flugblatt und Theater der Frühen Neuzeit am Beispiel von Andreas Gryphius », 41. Tagung des französischen Germanistenverbandes A.G.E.S. an der Georg-August Universität Göttingen (*Das Populäre : Interaktionen und Differenzierungsstrategien*), 21-23 mai 2008.
- « Genèse et 'travail' du mythe faustien : la fictionnalisation du phénomène sorcier dans l'Historia du Dr Faustus de 1587 », *Mythes et mythologies*, Colloque International de l'Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 6-8 mars 2008.
- « La Méditerranée et ses rives dans les feuilles volantes illustrées de la première modernité », Colloque international *La culture sur les rives de la Méditerranée*, Institut culturel français du Caire, 13 et 14 février 2008.

#### **2007**

- « La satire antipapiste dans l'Histoire du Dr. Faust (1587) et la gravure allemande contemporaine », Colloque international *Littérature et religion*, Vienne, Maison de l'Ordre teutonique, 17-18 décembre 2007.
- « Les mythes marins dans la culture "populaire" du XVIIe siècle germanique », *Les mythes de l'eau et leur réécriture : supports de la mémoire et vecteurs d'identité*, Colloque international, Boulogne-sur-mer, 8-10 novembre 2007.
- « "Frauen List über alle List". Le pouvoir érotico-domestique de la femme dans les feuilles volantes illustrées allemandes de la première modernité », Congresso Internazionale *Il potere delle donne visto dagli uomini*, organizzato da Centro di Ricerca Studi di Genere, Università di Pavia, 25-26 juin 2007.
- « Pompa diaboli. La perversion du carnaval dans l'Historia du Dr. Faustus (1587), *Le carnaval au Moyen Âge. Discours, images, réalités*, Angra do Heroísmo / Praia da Vitória, Universidade Aberta, 19-22 février 2007.
- « Les avatars du capitaine de comédie, de l'iconographie à la scène et vice versa : l'exemple de l'*Horribilicribrifax* d'Andreas Gryphius », *Grotesque et spatialité au théâtre*, Colloque international de l'EHIC, Université de Limoges, 1er au 3 février 2007.

#### **2004-2006**

- « Images de l'ailleurs et rejet du nomadisme dans les feuilles volantes du XVIIe siècle germanique », *Le voyage immobile / Die bewegungslose Reise*, Colloque international du GRECA, Université de Saint-Étienne, 28, 29 et 30 septembre 2006.
- « Andreas Gryphius, lecteur critique du premier Corneille », *L'œuvre dramatique de Pierre Corneille dans le monde germanique. Du baroque au romantisme*, Université de Paris-Sorbonne/Paris-IV, 21-23 juin 2006.
- « Figures et contre-figures de l'idéal rhétorique dans l'*Horribilicribrifax* d'Andreas Gryphius », *L'idéal : Figures et fonctions*. Actes du 39e congrès de l'AGES, Université du Littoral-Côte d'Opale (Boulogne-sur-Mer), 31 mai-2 juin 2006.
- « Théorie et pratique de la traduction des Anciens en Allemagne au XVIIe siècle », *Traduire les Anciens (grecs et latins) en Europe du Quattrocento à la fin du XVIIIe siècle : d'une renaissance à une révolution ?*, Colloque à la Faculté des Lettres et Sciences Humaines de Limoges, 27-29 mars 2006.
- « Pompa barocca. Rhetorik der Umzüge in illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », *Flugblätter vom Spätmittelalter bis zur Gegenwart als kultur-historische Quellen und bibliothekarische Sondermaterialien*. Staatsbibliothek zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, 23.-25. 03. 2006.
- « La flèche et le cercle : les figurations du temps dans l'iconographie imprimée de la première modernité en Allemagne », colloque *Temps et cultures*, Université du Littoral-Côte d'Opale, Boulogne-sur-mer, 03.-05. 11. 2005.

- « Bildliche und bühenbildliche Rhetorik für (Vor)leser und ‚Anseher‘ in den illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », *XI. Internationaler Germanisten-kongress*, Paris-Sorbonne, 26.08.03.09.2005.
- « Ecce animot. Coetzee, Kafka, Rilke et les animaux dénaturés », *J.M. Coetzee and the Classics. An international conference*, Université de Limoges, 17-18 juin 2005.
- « Les ecphrases de l'extase : la réception allemande (XVIIIe et XIXe siècles) de la Transverbération de sainte Thérèse du Bernin et l'Eros baroque », Colloque E.H.I.C. : *L'espace de l'Eros, représentations textuelles et iconiques*, Limoges, mai 2005.
- « De la poliorcétique à l'organicisme politico-religieux : la *relatio* du siège et de la prise de Magdebourg (1631) et la métaphorique obsidionale dans les feuilles volantes de la guerre de Trente Ans », Colloque du C.E.R.C.L.E. : *Actes et Machines de Guerre*, Boulogne-sur-Mer, novembre 2004.
- « L'imagerie de propagande en Allemagne au XVIIe siècle et l'opinion publique », *37ème congrès annuel de l'AGES : L'opinion publique dans les pays de langue allemande*, Université de Toulouse-Le Mirail, mai 2004.

### Conférences et séminaires sur invitation

- intervention à la journée d'études « Les nouvelles venant de loin. Faits divers de l'époque moderne » organisée par Albrecht Burkardt, CRIHAM, université de Limoges, 09.04.2019.
- participation à la table ronde de la journée d'études « Objets domestiques et représentations de l'intime (XVIe-XVIIe siècles) » organisée par Antoinette Gimaret, Anne-Marie Miller-Blaise et Nancy Oddo, Maison de la Recherche de Paris 3, 11 septembre 2018.
- [avec Hélène Parveau et Martine Yvernault] « Transactions culturelles, dissémination des savoirs et techniques, liens entre littérature et matière dans un AAP Bordeaux Montaigne-Limoges », intervention au séminaire de l'axe 2 d'EHIC "Circulations, transferts, transactions", université de Limoges, 25 mai 2018.
- „Von der idealisierten aventure zum verpönten abenteurer. Zum spätmittelalterlichen Wertewandel am Beispiel von Sebastian Brant und Hans Sachs“, conference au Oberseminar, Ältere Deutsche Literaturwissenschaft, Universität Bamberg, 11.04.2018.
- « Die Wunderflugblätter von Sebastian Brant und Hans Sachs », Oberseminar Lehrstuhl für Deutsche Philologie des Mittelalters, Universität Bamberg, 27.04.2016.
- « Les placards à sensation de Hans Sachs : crimes, phénomènes naturels et animaux extraordinaires », communication à la Journée d'études *Le fait divers et ses genres (XVIe-XVIIIe siècles)*, organisée par Albrecht Burkardt, CRIHAM, Université de Limoges, FLSH, 7 - 8 avril 2016.
- « *Pugna verborum*. La querelle des sexes en Allemagne au XVIe siècle : controverse publique et scènes intestines », communication à la journée d'études « Querelles » sous la direction de Till Kuhne et Aurélien Demars, Université de Limoges, EHIC, CRIHAM, FRED, OMIJ, GRESCO, 20 juin 2014.
- « Hans Sachs' illustrierte Flugblätter », communication au séminaire doctoral de médiévistique allemande, Université de Bamberg, 14 mai 2014.
- « La sémantique eschatologique des feuilles volantes illustrées dans l'Allemagne des XVIe et XVIIe siècles », communication au séminaire de l'E.A. EHIC dans le cadre de l'Action structurante « Réaliser et communiquer le changement (RCC) » : *Figures baroques de la fin du monde*, Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Limoges, 30 novembre 2013.
- « *Stercus accidit*. Quelques remarques sur la fonction scatologique », communication au séminaire de l'E.A. EHIC : *Shit happens ! Pertinence et impertinence de la scatologie dans la culture et la littérature depuis le Moyen Âge*, Faculté des Lettres et des Sciences humaines de Limoges, 23 mars 2013.
- « Pouvoir symbolique et symbolique du pouvoir : l'exemple de deux placards de Hans Sachs (1494-1576) », communication à la Journée de recherche *Communiquer le pouvoir : autorité et légitimité dans les écrits européens* de l'Equipe d'Accueil 1087 EHIC, axe 2, le 27 septembre 2012 à la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de l'Université de Limoges.
- « Hans Sachs' Medialisierung von Kultur und Gesellschaft auf der Handwerkerbühne », Lehrstuhl für deutsche Philologie des Mittelalters, Otto-Friedrich Universität Bamberg, 29 juin 2010.



- « Hans Sachs' Rezeption des spätmittelalterlichen *Dialogus Salomonis et Marcolfi* », Deutsch-französisches Symposium an der Fremdsprachenuniversität Dalian der VR China : *La Réception du Moyen Age à l'époque moderne*, 6-7 avril 2010.
- « Le comique dans les œuvres de Hans Sachs », CEMAR, Séminaire d'Etudes Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 14 février 2009.
- « La *Sophonisbe* de Lohenstein : théologie politique et sécularisation », conférence à l'Université Marc Bloch de Strasbourg, 28 janvier 2009.
- « Le "discours ailé" des feuilles volantes illustrées et la littérature (1550-1700) », Séminaire du Professeur Jean-Marie Valentin, EA 3556, Paris IV-Sorbonne, 10 mai 2008.
- « Rhétorique des images, littérature et iconographie populaires : l'exemple de l'*Historia du Dr. Faustus* de 1587 et les feuilles volantes illustrées », séminaire doctoral du Centre d'Études Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 24 novembre 2007.
- « Le ventre fécond de Vienne : la métaphorique grotesque du corps interne dans les romans de Franzobel », *Géocritique et transferts culturels franco-autrichiens en Europe*, Diplomatische Akademie Wien, 16 et 17 novembre 2006.
- « Das Martyrium der beiden Katharinen. Die (Teil-)Säkularisierung der romanischen tragoedia sacra im politischen Trauerspiel des Andreas Gryphius », *XXIX. Deutscher Romanistentag*, Universität des Saarlandes, Saarbrücken, 25.-29. 09. 2005.
- « Le comique corporel et langagier dans les comédies de Gryphius », Journée d'étude de l'Université Paris X-Nanterre : *Andreas Gryphius et la comédie baroque allemande*, Paris, Maison H. Heine, 3 mai 2002.
- « Andreas Gryphius et la comédie », séminaire UPRESA 8060 du CNRS, Université de Paris IV-Sorbonne, 15 décembre 2001.

#### **Responsabilités administratives :**

- 2017- : membre de la commission d'expertise du groupe B de l'Université de Limoges.
- 2017 : membre de la commission d'attribution des contrats doctoraux SHS de l'université de Limoges.
- 2011-2019 : membre titulaire élu au Conseil National des Universités (CNU), 12<sup>ème</sup> section.
- 2015-2019 : assesseur de la 12<sup>e</sup> section du CNU et membre de la commission permanente du CNU (CP-CNU).
- 2014-2018 : membre du Conseil de gestion, puis du conseil d'UFR de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines de Limoges.
- 2012-2016 : membre du Conseil scientifique, puis de la Commission Recherche de l'université de Limoges.
- 2013, 2017 : membre de comité de sélection (12<sup>e</sup> et 22<sup>e</sup> sections), université Blaise Pascal de Clermont-Ferrand.
- 2002-2009 : membre des commissions de spécialistes (8<sup>e</sup> et 12<sup>e</sup> sections) de l'université de Limoges.
- 2006-2009 : membre de la commission de spécialistes (12<sup>e</sup> section) de l'université Jean Monet de Saint-Etienne.
- 1998-2003 : membre du Conseil Académique de l'Education Nationale (Académie de Limoges).
- 1995-1998 : membre du comité d'élaboration du P.A.F. (Plan Action Formation) de la MAFFEN de Limoges.
- 1995-1996 : coordonnateur du Groupe de Recherche Action/Formation "Développement d'applications multimédia en langues vivantes", MAFFEN, Rectorat de Limoges.
- 1994-1998 : interlocuteur académique auprès du Ministère de l'éducation nationale (DISTEN B2) pour l'intégration des NTIC dans l'enseignement des langues vivantes.
- 1992-1998 : membre et vice-président de la commission de validation IUFM des professeurs stagiaires d'allemand ; direction des mémoires professionnels de PLC 2 Allemand et de PE 2.

- 1992-1998 : membre du jury académique de titularisation des Professeurs stagiaires de Lycées et Collèges.
- 1987-1993 : commissaire paritaire académique à la CAPA des agrégés, Académie de Limoges.

#### **Responsabilités pédagogiques :**

- 2019- : membre du jury de l'agrégation externe d'allemand.
- 2011- : membre du jury de Licence LEA.
- 2002-2011 : membre de la commission de la pédagogie de la Faculté des Lettres et des Sciences humaines et responsable de formation pour l'allemand ; porteur de projet LMD (conception et suivi de la maquette de L pour le contrat quadriennal 2008-2011).
- 2002-2011 : président du jury L 1 LLCE allemand.
- 2005-2009 : maître de stage des étudiants tuteurs du département d'allemand.
- 2007 et 2009 : rédacteur du cours de littérature ancienne du CNED dans le cadre de la préparation à l'agrégation externe d'allemand.
- 2001-2006 : membre du jury de l'agrégation interne d'allemand ; rapporteur de l'épreuve écrite de traduction (2005, 2006) et de l'épreuve orale d'exposé de préparation de cours (2004).
- 2006-2009 : membre du jury du CAPES externe d'allemand ; rapporteur de l'épreuve en langue étrangère (2009).

#### **Direction de thèses/masters :**

2017- : co-direction de la thèse de doctorat de Géraldine Ponsolle : « Science et magie chez Goethe », EHIC.

2015 : Master 2 MEEF : Claire Faucher, *Les Technologies usuelles de l'information et de la communication (TUIC) dans l'enseignement des langues vivantes au collège. Vers une mutation pédagogique ?*

2004 : DEA Sémiologie des interactions culturelles : Noémie Nadam, *L'intertextualité dans La vie des animaux de Coetzee*, Limoges.

2003 : DEA Sémiologie des interactions culturelles : Elina Chapelle, *L'intertextualité dans La rose de personne de Paul Celan*, Limoges.

2014 : Master 1 MEEF : Louise Loret-Ribeyron, *L'image de l'Allemagne et des Allemands véhiculée par les manuels scolaires d'allemand en France depuis 1980*, 2014.

2014 : Master 1 MEEF : Claire Faucher, *De la littérature à l'expression orale en cycle terminal : La relation des personnages aux espaces et frontières dans Haltet euer Herz bereit. Eine ostdeutsche Familiengeschichte, de Maxim Leo*.

2016 :

2014 : Master Professionnel LEA au Management Interculturel 1<sup>ère</sup> année (Parcours Anglais / Allemand) : Carolin Rost, *La dimension interculturelle du monde de la musique*.

2014 : Master LEA MI 1<sup>ère</sup> année : Violaine Lacombe : *L'exportation dans l'industrie du cinéma français: son importance et son fonctionnement à travers l'exemple de Pathé International*.

2014 : Master LEA MI 1<sup>ère</sup> année : Luce Lepinson : *Le financement de la Stiftung Centre Culturel Franco-Allemand Karlsruhe : quels moyens pour quels enjeux ?*

2007 : Master Recherche LLCE 1<sup>ère</sup> année : Yannick Rousset, *Der Mythos von den barbarischen Indianern im 17. Und 18. Jahrhundert im Hinblick auf die europäische Literatur*.

2006 : Master Recherche LLCE 1<sup>ère</sup> année : Emilie Navarre, *Die Reform der Rechtschreibung 1996*.

2005 : Master Recherche LLCE 1<sup>ère</sup> année : Sandrine Puybarraud, *Die Unfähigkeit zu trauern in Paul Celans Werk : von der Massenvernichtung der Juden bis zur Selbstzerstörung des Autors*, Limoges.

2005 : Master Recherche LLCE 1<sup>ère</sup> année : Laiela Si Hadj Mohand, *Der islamische Unterricht in den deutschen Schulen*.

2004 : Maîtrise LCE Allemand : Annabelle Peschieras, *Das Bild Berlins vor und nach der Wiedervereinigung in der deutschen Literatur*, 2004.

2003 : Maîtrise LCE Allemand : Noémie Nadam, *Animalisierung und Tiermetaphorik in den Erzählungen Franz Kafkas*.

**Production scientifique :**

**Ouvrages et codirection d'ouvrages**

**2020**

- *Actualité du médiévalisme. La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine*, sous la direction de Florent Gabaude, Aline Le Berre, Andrea Schindler, Presses Universitaires de Limoges, coll. Espaces Humains, 2020, 270 p.

**2018**

- « *Ce qui advient... les déclinaisons de l'aventure* ». *Actes du Colloque international des 14, 15 et 16 Mars 2018 (Maison de la Culture d'Amiens)*, publiés par les soins de Danielle Buschinger, Mathieu Olivier, Till Kuhnle, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel et Pierre Levron, Presses du Centre d'Études Médiévales de Picardie, Amiens, 2018.

**2017**

- *Ceci n'est pas une chanson d'amour : les multiples visages de la poésie didactique*, Actes du Colloque international des 14, 15 et 16 mars 2017 à la Maison de la Culture d'Amiens, éd. Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel, Petya Ivanova, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du Centre d'Études Médiévales de Picardie, 2017 (série « Médiévales » 66), 284 p.

- Vincent Cousseau, Florent Gabaude, Aline Le Berre (dir.), *Jeanne politique. La réception du mythe de Voltaire aux Femmes*, Limoges, Pulim, 2017, 311 p.

Recensions : Laurène Bertelle, in *ActuaLitté*, 04.05.2017,

<https://www.actualitte.com/article/monde-edition/jeanne-d-arc-une-figure-historique-captive-de-marine-le-pen/82533>

Marc Lacheny, notes de lecture, in *Théâtres du monde*, 28. 2018, p. 425-426.

[http://www.theatresdumonde.com/not\\_lect28.pdf](http://www.theatresdumonde.com/not_lect28.pdf)

**2016**

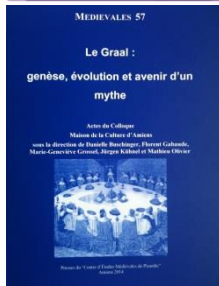
- *Mondes animaliers au Moyen Age et à la Renaissance - Tierische Welten im Mittelalter und in der Renaissance*, Actes du Colloque international des 8, 9, 10 et 11 mars 2016 à la Maison de la Culture d'Amiens, éd. Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du Centre d'Études Médiévales de Picardie, 2016 (série « Médiévales » 62), 528 p.

- *Études offertes à Danielle Buschinger par ses collègues, élèves et amis à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*. Textes recueillis par Florent Gabaude, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du "Centre d'Études Médiévales de Picardie", 2016 (série « Médiévales » 60), 2 vol., 430 p. et 394 p.

**2015**

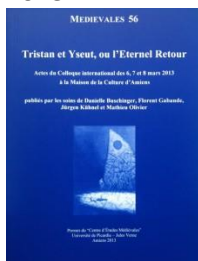
- *L'épopée : Le héros entre histoire et mythe de l'Antiquité à la Renaissance en Occident*, Actes du colloque d'Amiens (11-13 mars 2015), publiés par D. Buschinger, F. Gabaude, M.-G. Grossel, J. Kühnel et M. Olivier, Amiens : Presses du « Centre d'Études Médiévales de Picardie », 2015 (coll. Médiévales 59).

**2014**



- *Le Graal : genèse, évolution et avenir d'un mythe*, publié par Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Presses du « Centre d'Etudes Médiévales de Picardie », Amiens, 2014.

**2013**



- *Tristan et Yseut, ou l'Eternel retour. Tristan und Isolde oder Die ewige Wiederkehr*, publié par Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 2013.

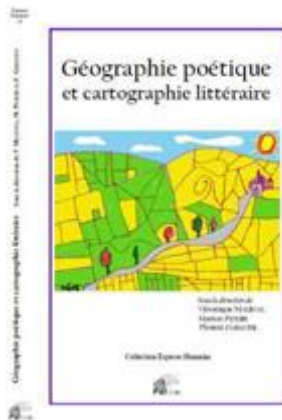


- *Die Zukunft der Kartographie. Neue und nicht so neue epistemologische Krisen*, avec Marion Picker et Véronique Maleval, Bielefeld, transcript [coll. « Kultur- und Medientheorie »], 2013, 283 p.  
recension de Dirk Hänsgen, Leibniz-Institut für Länderkunde Leipzig : <https://ifl.wissensbank.com/cgi-bin/starfetch.exe?@dwYcCQCjSf6d57fitjgejS1dbQYEbPzbJICbDJjpLUpEM17OYr.NXxduDfGzAAa5cl7iZROHHiPNJZ@SCJRe8CS1exa8QGIGmVnsKH8Fh8tbN@7Mm14vXDMtONT3Yeo3qzEueu819b4Z8AVjyYGpA/ER2012%2D2%2D3Haen.pdf>

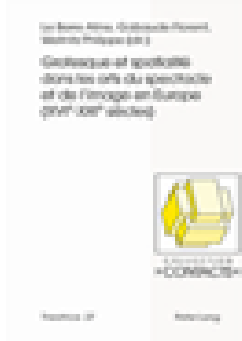


- *Le pouvoir au féminin. Spielräume weiblicher Macht. Identités, représentations et stéréotypes dans l'espace germanique*, avec Aline Le Berre et Angelika Schober, Limoges, PULIM, 2013, 504 p.

**2012**



- *Géographie poétique et cartographie littéraire*, avec Véronique Maleval et Marion Picker, Limoges, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2012, 292 p.



- *Grotesque et spatialité dans les arts du spectacle et de l'image en Europe (XVIe-XXIe siècles)*, Bern, Peter Lang [collection « Contacts » dirigée par Jean-Marie Valentin, Série I, Theatrica, vol. 27], 2012, 332 p. [avec Aline Le Berre et Philippe Wellnitz].

**2004**



- *Les comédies d'Andreas Gryphius (1616-1664) et la notion de grotesque*, Bern, Peter Lang [collection Contacts], 2004, 507 p.

Recensions :

- ▶ *Arbitrium*, 2/2005 [Nicola Kaminski]
- ▶ *International Theatre Informations*, 74. 2006
- ▶ *Germanistik*, 47. 2006 [Emilio Bonfatti]

### Introductions et Préfaces

- « Introduction », in *Actualité du médiévalisme. La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine*, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2020, p. 7-12 [avec Aline Le Berre et Andrea Schindler]
- « Espace, grotesque, scénographies », in Aline Le Berre, Florent Gabaude et Philippe Wellnitz (dir.), *Grotesque et spatialité dans les arts du spectacle et de l'image en Europe (XVIe-XXIe siècles)*, Bern, Peter Lang [collection « Contacts » dirigée par Jean-Marie Valentin, Série I, Theatrica, vol. 27], 2012, p. 3-27 [avec Aline Le Berre]
- « Introduction », in *Géographie poétique et cartographie littéraire*, avec Véronique Maleval et Marion Picker, Limoges, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2012, p. 9-12.

### Chapitres d'ouvrages

#### 2020

- « Volubiles volatiles : l'image des fanfarons dans la littérature allemande de la première modernité », *Le personnage du fanfaron : théâtre, récits, cinéma*, sous la direction de Élisabeth Gavaille et Cristina Terrile, Paris, Kimé, 2020, p. 129-151.
- « La réception de la légende médiévale de Till l'Espiegle dans la littérature de jeunesse en France », *Actualité du médiévalisme. La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine*, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2020, p. 121-138.

#### 2018

- « La traduction allemande des *Historiae* de Quinte-Curce par Hans Friedrich von Lehsten », in Catherine Gaullier-Bougassas (dir.), *Postérités européennes de Quinte-Curce : De l'humanisme aux Lumières (XIV<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècle)*, Turnhout, Brepols, 2018 (coll. Alexander Redivivus 11), p. 377-403.

#### 2017

- « La satire du séjour aux thermes dans la littérature et l'iconographie protestantes des XVIe et XVIIe siècles germaniques », *Littérature et voyages de santé*, Paris, Classiques Garnier, 2017, p. 99-117.
- « Les invectives de Diogène le cynique. A propos d'un poème didactique de Hans Sachs », in *Ceci n'est pas une chanson d'amour : les multiples visages de la poésie didactique*, Actes du Colloque international des 14, 15 et 16 mars 2017 à la Maison de la Culture d'Amiens, éd. Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel, Petya Ivanova, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales de Picardie, 2017 (série « Médiévales » 66), p. 59-68.
- « La tragédie *Von Alexandro Magno* (1558) de Hans Sachs : présentification de l'histoire et parénèse politique », in *L'entrée d'Alexandre le Grand sur la scène européenne : Théâtre et opéra (fin du XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle)*, sous la direction de Catherine Gaullier-Bougassas et de Catherine Dumas, Turnhout, Brepols, 2017, p. 89-109.
- « Répertoire des Oeuvres germaniques (XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle) », in *L'entrée d'Alexandre le Grand sur la scène européenne : Théâtre et opéra (fin du XV<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècle)*, sous la direction de Catherine Gaullier-Bougassas et de Catherine Dumas, Turnhout, Brepols, 2017, p. 421-432.
- « Le ventre encore fécond de Vienne : imagologie grotesque et organicisme politique dans le roman de Franzobel, *Das Fest der Steine oder Die Wunderkammer der Exzentrik* (2005) », in Danielle Buschinger et Roy Rosenstein (dir.), *De Christine de Pizan à Hans Robert Jauss*, études offertes à Earl Jeffrey Richards par ses collègues et amis à l'occasion de son soixante-cinquième anniversaire, Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales de Picardie, 2017, p. 376-385.
- « La Jeanne résistante et partisane d'Anna Seghers, de Bertolt Brecht et de Carl Schmitt », in Vincent Cousseau, Florent Gabaude, Aline Le Berre (dir.), *Jeanne politique. La réception du mythe de Voltaire aux Femmes*, Limoges, Pulim, 2017, p. 218-235.
- « Die Liebeskonzeption in Hans Sachs' Bearbeitungen des Tristan-Stoffes », in Sibylle Jefferis (dir.), *Medieval German Tristan and Trojan War Stories : Interpretations, Interpolations, and Adaptations (Kalamazoo Papers 2015-2016)*, Göppingen, Kümmerle Verlag, 2017 (Göppinger Arbeiten zur Germanistik), p. 91-113.

- « Der Mythos von Jeanne d'Arc und die politische Identität der Franzosen », in Andrea Schindler (dir.), *Alte Helden – Neue Helden. Die Formierung europäischer Identitäten im Spiegel der Rezeption des Mittelalters*, Würzburg, Königshausen & Neumann, 2017 (Rezeptionskulturen in Literatur- und Mediengeschichte, t. 7), p. 141-162.

#### **2016**

- « Les pirates dans la publicistique et la littérature allemande des XVIe et XVIIe siècles », in Jacqueline Bel (dir.), *Pirates, aventures, explorateurs*, Aachen, Shaker Verlag (coll. « Les Cahiers du Littoral », I/n° 20), 2016, p. 53-71.
- « La narrativité visuelle dans les historiae illustrées de Hans Sachs (1494-1576) », in Jacqueline Bel (dir.), *Le monde en images*, Aachen, Shaker Verlag, 2016 (Les Cahiers du Littoral I/n° 16), p. 369-391.
- « Animalerie symbolique et mouches parasites dans la poésie gnomique de Hans Sachs », in Danielle Buschinger, Florent Gabaude, Marie-Geneviève Grossel, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier (dir.), *Mondes animaliers au Moyen Age et à la Renaissance - Tierische Welten im Mittelalter und in der Renaissance*, Actes du Colloque international des 8, 9, 10 et 11 mars 2016 à la Maison de la Culture d'Amiens, Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales de Picardie, 2016, p. 177-190.
- « Hans Sachs' Rezeption des spätmittelalterlichen *Dialogus Salomonis et Marcolfi* », in *Études offertes à Danielle Buschinger par ses collègues, élèves et amis à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*. Textes recueillis par Florent Gabaude, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du "Centre d'Études Médiévales de Picardie", 2016 (série « Médiévales » 60), t. 2, p. 45-57.
- « Die Dramen des Herzogs Heinrich Julius am Schnittpunkt von Historie und literarischer Überlieferung », in Werner Arnold, Brage Bei der Wieden et Ulrike Gleixner (dir.), *Herzog Heinrich Julius zu Braunschweig und Lüneburg (1564-1613): Politiker und Gelehrter mit europäischem Profil. Beiträge des Internationalen Symposiums, Wolfenbüttel, 6.-9.10.2013*, Braunschweig, Appelhaus Verlag, 2016 (Braunschweigischer Geschichtsverein, Bd. 49), p. 203-219.

#### **2015**

- « Pensée juridico-prophétique et théâtralité de l'Etat dans la *Sophonisbe* (1680) de Daniel Casper von Lohenstein », in Jean-Louis Podvin, Jacqueline Bel (dir.), *Visions croisées de l'Etat*, Aachen, Shaker Verlag, coll. « Les Cahiers du Littoral » I/N° 19, 2015, p. 111-123.
- « Le *Hürnen Seyfried* de Hans Sachs : de la décomposition de l'épopée à la recomposition dramatique », in *L'épopée : Le héros entre histoire et mythe de l'Antiquité à la Renaissance en Occident*, Actes du colloque d'Amiens (11-13 mars 2015), publiés par D. Buschinger, F. Gabaude, M.-G. Grossel, J. Kühnel et M. Olivier, Amiens : Presses du « Centre d'Etudes Médiévales de Picardie », 2015 (coll. Médiévales 59), p. 156-167.

#### **2014**

- « Der literarische Beitrag von Herzog Heinrich Julius von Braunschweig zur Verhöflichung des Theaters und zur Sozialdisziplinierung », in Patrick Ramponi/Saskia Wiedner (Hg.): *Dichter und Lenker. Die Literatur der Staatsmänner, Päpste und Despoten von der Frühen Neuzeit bis in die Gegenwart*, Tübingen, Francke Verlag, 2014, p. 125-143.

#### **2013**

- « Das verfemte Hinterteil. Zur Ökonomie der Ausscheidungen in Hans Sachs' Dichtung », in Andrea Grafetstätter (dir.), *Nahrung, Notdurft, Obszönität*, Bamberg, University of Bamberg Press, S. 33-55.
- « Vexierspiel mit Säuen und Brunnen. Bemerkungen zur spöttischen Hans-Sachs-Rezeption in Andreas Gryphius' *Absurda Comica. Oder Herr Peter Squentz* », in Philippe Wellnitz (dir.), *Das Spiel in der Literatur*, Berlin, Frank & Timme, 2013, p. 21-45.
- [avec Andrea Grafetstätter] „ Die Adaptation von Hans Sachs' Tristrant und Isalde für die Handwerkerbühne: Formen der Kommunikation, semantische Ikonizität und Ikonographie“, in Danielle Buschinger et Florent Gabaude (dir.), *Tristan et Yseut, ou l'Eternel retour*, Médiévales, Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 2013, p. 78-96.

- « Hétérotopies visuelles dans les feuilles volantes illustrées de la première modernité », in Françoise Lartillot & Ulrich Pfeil (dir.), *Constructions de l'espace dans les cultures d'expression allemande*, Berne, Peter Lang, 2013 (coll. « Convergences » dir. par Michel Grunewald, n° 71), p. 225-241.
- « Les *topoi* de la gynécocratie dans la publicistique protomodern. Remarques de sémantique historique », in Aline Le Berre, Angelika Schober et Florent Gabaude (dir.), *Le pouvoir au féminin. Spielräume weiblicher Macht. Identités, représentations et stéréotypes dans l'espace germanique*, Limoges, PULIM, 2013, p. 253-268.
- « Mapping als Bildrhetorik. Das karto- und abstrakt-graphische Denken der frühneuzeitlichen Publizistik » [avec Véronique Maleval], in Marion Picker, Véronique Maleval, Florent Gabaude (dir.), *Die Zukunft der Kartographie. Neue und nicht so neue epistemologische Krisen*, Bielefeld, transcript, 2013, p. 135-157.

### **2012**

- « De la poliorcétique à l'organicisme politico-religieux : la *relatio* du siège et de la prise de Magdebourg (1631) et la métaphorique obsidionale dans les feuilles volantes de la guerre de Trente Ans », in Jacqueline Bel et Michel Lefèvre (dir.), *Actes et Machines de Guerre, Les Cahiers du Littoral*, n° 13, Aachen, Shaker Verlag, 2012, p. 171-191.
- « Zur Trans- und Metamedialität von illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », in Franciszek Grucza (dir.), *Acten des XII. Internationalen Germanistenkongresses Warschau 2010 : Vielheit und Einheit der Germanistik weltweit*, Frankfurt am Main, Peter Lang, 2012, volume 10, p. 241-246.
- [avec Véronique Maleval] « Artialisations et organicismes cartographiques de la Renaissance à nos jours », in Véronique Maleval, Marion Picker et Florent Gabaude (dir.), *Géographie poétique et cartographie littéraire*, Limoges, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2012, p. 107-128.
- « Les sonnets bibliques d'Andreas Gryphius et la métaphorique des éléments », in Marie Thérèse Mourey (dir.), *La Poésie d'Andreas Gryphius (1616-1664). Actes de la journée tenue à la Maison Heine de Paris le 4 février 2012*, Nancy, CEGIL (coll. « Le texte et l'idée »), 2012, p. 47-60.
- « Les théories traductives du premier XVII<sup>e</sup> siècle germanique et l'Antigone d'Opitz », in Laurence Bernard-Pradelle & Claire Lechevalier (dir.), *Traduire les Anciens en Europe du Quattrocento à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle : d'une renaissance à une révolution ?*, Paris, PUPS, 2012, p. 203-217.
- « Propagande confessionnelle et croyances populaires dans les feuilles volantes strasbourgeoises du second XVI<sup>e</sup> siècle », in Thomas Nicklas (dir.), *Glaubensformen zwischen Volk und Eliten. Frühneuzeitliche Praktiken und Diskurse zwischen Frankreich und dem Heiligen Römischen Reich (=Wissensdiskurse im 17. und 18. Jahrhundert, t. 1, coll. dir. par Thomas Bremer)*, Halle an der Saale, Universitätsverlag Halle-Wittenberg, 2012, p. 227-240 ([ouvrage numérisé en ligne](#)).
- « Les avatars du capitaine de comédie, de l'iconographie à la scène et vice versa : l'exemple de l'Horribilicribrifax d'Andreas Gryphius », in Aline Le Berre, Florent Gabaude et Philippe Wellnitz (dir.), *Grotesque et spatialité dans les arts du spectacle et de l'image en Europe (XVI<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles)*, Bern, Peter Lang [collection « Contacts » dirigée par Jean-Marie Valentin, Série I, Theatrica, vol. 27], Bern, Peter Lang, 2012, p. 97-129.

### **2011**

- « Figures et contre-figures de l'idéal rhétorique dans l'Horribilicribrifax d'Andreas Gryphius », in Jacqueline Bel (dir.), *L'idéal : Figures et fonctions. Actes du 39<sup>e</sup> congrès de l'Association des Germanistes de l'Enseignement Supérieur à l'Université du Littoral Côte d'Opale*, Aachen, Shaker Verlag, 2011, p. 107-122.
- « L'adaptation par Hans Sachs des Ménechmes de Plaute », in Anna Kukulka-Wojtasik (dir.), *Translatio i literatura*, Warszawa, Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego, 2011, p. 127-136.
- « La sémantique du voyage et de l'errance chez Hans Sachs », in Carlos F. Clamote Carreto (dir.), *Lors te metra en la voie... Mobilidade e Literatura na Idade Média. Formas, trajetórias e sentidos*, Lisboa, Universidade Aberta, 2011, p. 167-176.



- « Le théâtre ouvrier et Hans Sachs : une réception paradoxale », in Dominique Herbet (dir.), *Culture ouvrière / Arbeiterkultur. Mutations d'une réalité complexe en Allemagne du XIXe au XXIe siècle*, Villeneuve d'Ascq, Presses Universitaires du Septentrion, 2011, p. 241-255.
- « Intermediale Kongruenz und Porosität von Flugblatt und Theater der Frühen Neuzeit am Beispiel von Andreas Gryphius », in : Olivier Agard / Christian Helmreich / Hélène Vinckel-Roisin (dir.), *Das Populäre. Untersuchungen zu Interaktionen und Differenzierungsstrategien in Literatur, Kultur und Sprache*, Göttingen, V&R unipress, 2011, p. 37-51.

#### **2010**

- « Le chœur final de la Sophonisbe (1680) de Daniel Casper von Lohenstein et la notion de *translatio imperii* », in Miroslava Novotná et Colette Gauthier (dir.), *Europe centrale, carrefour des cultures dans la tradition littéraire*, Brno, Masarykova Univerzita, 2010, p. 63-71.
- « Les contenance de table chez Hans Sachs et dans les feuilles volantes germaniques », in Daniëlle Buschinger (dir.), *Banquets et convivialité*, Actes du Colloque international des 3, 4 et 5 mars 2010 à la Maison de la Culture d'Amiens, Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, Amiens, 2010, p. 54-61.
- « Pompa barroca. Rhetorik der Umzüge in deutschen und französischen illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », in Christiane Caemmerer, Jörg Jungmayr, Eef Overgaauw (dir.), *Flugblätter vom der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart als kulturhistorische Quellen und bibliothekarische Sondermaterialien*, Frankfurt, Peter Lang, 2010, p. 25-44.

[Recension de Stephan Theilig](#), Arbeitskreis Militär und Gesellschaft in der Frühen Neuzeit (p. 212-213).

#### **2009**

- « Images de l'ailleurs et rejet du nomadisme dans les feuilles volantes du XVIIe siècle germanique », in Patricia Desroches-Viallet (dir.), *Construction de l'identité dans la rencontre des cultures chez les auteurs d'expression allemande. II. Le voyage immobile / Die bewegungslose Reise*, Publications de l'Université de Saint-Étienne, 2009, p. 241-256.
- « "Frauen List über alle List". Pouvoir de la femme et pouvoir de l'image aux XVIe et XVIIe siècles », in Silvia Luraghi (dir.), *Il mondo alla rovescia. Il potere delle donne visto dagli uomini*, Milano, FrancoAngeli, 2009, p. 145-160.
- « Genèse et "travail" du mythe faustien : la fictionnalisation du phénomène sorcier dans l'Historia du Dr Faustus de 1587 », in Daniëlle Buschinger (dir.), *Mythes et mythologies. Actes du Colloque International des 6, 7 et 8 mars 2008 à Amiens*, Presses du Centre d'Etudes Médiévales, Université de Picardie-Jules Verne, 2009, p. 107-115.

#### **2008**

- « *Pompa diaboli*. La double perversion du carnaval dans l'Historia du Dr. Faustus (1587), in Carlos F. Clamote Carreto (dir.), *O Carnaval na Idade Média: Discursos, imagens, realidades*, Angra do Heroísmo, Instituto Açoriano de Cultura / Universidade Aberta, 2008, p. 241-258.

#### **2007**

- « Andreas Gryphius, lecteur critique du premier Corneille », in Jean-Marie Valentin (dir.), *Pierre Corneille et l'Allemagne. L'œuvre dramatique de Pierre Corneille dans le monde germanique (XVIIe-XIXe siècles)*, Paris, Desjonquères, 2007, p. 134-152.

Recensions : *Germanisch-Romanische Monatsschrift* 58, 2008/2, p. 238-244 (Claude Haas) ; *Daphnis* 37, 2008, p. 746—748 (Ammon Frieder) ; *Etudes Germaniques*, 2008/3, p. 623-635 (Raymond Heitz).

- « *Ecce animot*. Coetzee, Kafka, Rilke et les animaux dénaturés », in Jean-Paul Engélibert (dir.), *J. M. Coetzee et la littérature européenne. Ecrire contre la barbarie*, Presses universitaires de Rennes, 2007, p. 107-122.
- « Les ecphrases de l'extase : la réception allemande de la Sainte Thérèse du Bernin et l'eros baroque », in Eduardo Ramos-Izquierdo et Angelika Schober (dir.), *L'espace de l'Eros. Représentations textuelles et iconiques*, Presses Universitaires de Limoges, 2007, p. 93-110.

### **Jusqu'en 2006**

- « L'imagerie de propagande en Allemagne au XVII<sup>e</sup> siècle et l'opinion publique », in André Combes et Françoise Knopper (dir.), *L'opinion publique dans les pays de langue allemande, 37<sup>ème</sup> Congrès de l'Association des Germanistes de l'enseignement supérieur*, Paris, L'Harmattan, 2006, p. 39-50.
- « Le discours ailé des feuilles volantes : imagerie politique et rhétorique dans le Saint Empire romain germanique au XVII<sup>e</sup> siècle », in Pierre Marillaud et Robert Gauthier (dir.), *Rhétoriques des discours politiques, Actes du 25<sup>e</sup> Colloque d'Albi Langages et significations*, Toulouse, PUM, 2005, p. 39-53.
- « Intertextualité, intericonicité et iconoclasme dans *La Rose de personne* de Paul Celan », in *L'intertextualité, Actes du 24<sup>e</sup> Colloque d'Albi Langages et signification*, Toulouse, UTM, 2004, p. 215-228.
- « Paul Celan et les cosmogonies antiques et renaissantes. Relecture de quelques poèmes de *La Rose de personne* », in Aline Le Berre (dir.), *De Prométhée à la machine à vapeur. Cosmogonies et mythes fondateurs à travers le temps et l'espace*, Limoges, PULIM, 2004, p. 275-292.
- « Berlin, la ville réelle et la ville imaginaire dans le roman de Günter Grass *Toute une histoire* (1995) », in *Les langages de la ville, Actes du 23<sup>e</sup> Colloque d'Albi Langages et signification*, Toulouse, UTM, 2003, p. 35-45.
- « Corporalité grotesque, négativité satirique et ludisme postmoderne dans le roman de Franzobel, *Scala Santa oder Josefine Wurznbachers Höhepunkt* (2000) », in Gérard Grelle (dir.), *Culture et identité autrichiennes au XX<sup>e</sup> et au début du XXI<sup>e</sup> siècles*, Limoges, PULIM, 2003, p. 131-155.
- « Andreas Gryphius et le renouvellement du drame de martyr dans l'Allemagne protestante au XVII<sup>e</sup> siècle », in Angelika Schober (dir.), *Le christianisme dans les pays de langue allemande*, Limoges, PULIM, 1997, p. 17-31.

### **Articles dans des revues internationales ou nationales avec comité de lecture**

- « La stratégie médiatique des feuilles volantes de Sebastian Brant », in *Études Germaniques* 74 (2019), 3, juillet-septembre 2019, À la recherche de Sébastien Brant (1457-1521), p. 441-457.
- « La réception en France de la propagande iconographique luthérienne », in *Seizième Siècle* 15 (2019), p. 35-50.
- « Frédéric II de Hohenstaufen, reconstruction et déconstruction contemporaine du héros mythique », in *Médiévales. Etudes médiévales*, revue publiée par Danielle Buschinger, Amiens, Presses du « Centre d'Etudes Médiévales de Picardie », n° 17-19, 2017, p. 99-107.
- « *Absurda Comica Oder Herr Peter Squentz* d'Andreas Gryphius (1657), parodie burlesque de Hans Sachs et des maîtres chanteurs », in *Théâtres du Monde*, cahier hors-série, 2017 (« Théâtre et parodie, de la Renaissance à nos jours », sous la direction de Carine Barbaferi et Marc Lacheny, p. 99-123.
- [avec Andrea Grafetstätter] « Sustainable teaching by integrating older versions of a language: Tristan and Isolde on stage », *Recherches et pratiques pédagogiques en langue de spécialité. Researching and Teaching Languages for Specific Purposes. Cahiers de l'APLIUT*, vol. XXXIV, 2015, n° 3, p. 170-184.
- « La guerre des sexes dans l'imagerie populaire allemande au XVI<sup>e</sup> siècle. L'exemple de Hans Sachs », in *Ridiculosa* 21/2014, p. 33-44.
- « Les *realia* de la culture urbaine dans l'œuvre de Hans Sachs », in *Médiévales. Etudes Médiévales*, Amiens, Presses du « Centre d'Etudes Médiévales de Picardie », n° 15-16, 2014, p. 18-25.
- « Medialisierung der Zentralität und des Partikularismus in Hans Sachs' «Lobspruch auf die Stadt Nürnberg» », in *Germanistik in der Schweiz* 10/2013, p. 231-239.
- « Le rôle des media de la première modernité dans la construction des représentations: l'exemple des feuilles volantes imagées de Hans Sachs (1494-1576) », in *Parabasis 8: Images and Mentalities I*, Edmonton, ALTA PRESS Inc., 2013 [Free access on line]. ISBN 0-921984-07-5 <http://www.altapressrelay.com/?pag=para8&lng=p&path=livros>
- « Protéisme du diable dans le théâtre et la publicistique au tournant du XVII<sup>e</sup> siècle : les exemples de Heinrich Julius von Braunschweig et de Jakob Ayser », in *Cahiers d'Etudes Germaniques* [Diables et

spectres. Croyances et jeux littéraires, vol. 1, articles réunis par Françoise Knopper et Wolfgang Fink], 2012/1, n° 62, p. 119-149.

- « La médiatisation de la Transylvanie dans la publicistique allemande au temps de l'âge d'or de la Principauté », in *Transylvanian Review [Scholars in Dialogue: Multidisciplinary Approaches in Dealing with the Past in Transylvania]*, ed. by Corina Moldovan, Ionuț Costea, Lavinia S. Stan], vol. XXI (supplément), n° 3, 2012 p. 35-48.

<http://www.centruldestudiitransilvane.ro/detaliu.aspx?eID=641&t=Review%202009-2014>

- « L'image de la Livonie et de la Suède dans la publicistique allemande des XVIe et XVIIe siècles », in *Médiévales. Etudes médiévales*, Amiens, Université de Picardie - Jules Verne, 2012, n° 13-14, p. 270-277.

- « Un transfert comme les autres ? La "cartographie" en littérature et sciences humaines », *Revue de l'IFHA*, 3/2011, p. 38-42.

- « Querbezüge zwischen europäischer Flugblattpublizistik und Komödien-literatur der Frühen Neuzeit am Beispiel der Capitano-Figur », in *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, Reihe A, Bd. 99, Bern, Peter Lang, 2010, p. 185-209 [*Frühneuzeitliche Stereotype. Zur Produktivität und Restriktivität sozialer Vorstellungsmuster*. V. Jahrestagung der Internationalen Andreas Gryphius Gesellschaft Wroclaw 8 bis 11. Oktober 2008].

Recension de Maïke Sach : [sehepunkte 11, 2011/4](#).

- « Französischer Klassizismus und barockes Trauerspiel : Die *Sophonisbe* von Daniel Casper von Lohenstein », in *Médiévales. Etudes médiévales*, Amiens, Université de Picardie - Jules Verne, 2010, n° 11-12, p. 70-79.

- « La Méditerranée et ses rives dans les feuilles volantes illustrées de la première modernité », in *Médiévales. Etudes médiévales*, Amiens, Université de Picardie - Jules Verne, 2010, n° 11-12, p. 415-424.

- « La satire antipapiste dans l'*Histoire du Dr. Faust* (1587) et la gravure allemande contemporaine », in *Médiévales. Etudes médiévales*, Amiens, 2008, n° 9-10, p. 267-277.

- « Bildliche und bühenbildliche Rhetorik für "Anseher" in den illustrierten Flugblättern des 17. Jahrhunderts », in *Jahrbuch für Internationale Germanistik*, Reihe A, vol. 83 : *Bild, Rede, Schrift – Kleriker, Adel, Stadt und außerchristliche Kulturen in der Vormoderne – Wissenschaften und Literatur seit der Renaissance* [Akten des XI. Internationalen Germanisten-kongresses Paris 2005. Germanistik im Konflikt der Kulturen], Bern, Peter Lang, 2008, p. 41-48.

- « Une forme primitive de publicité par l'image : à propos de deux méta-estampes satiriques allemandes de 1621 et 1632 », in *Ridiculosa [Publicité et caricature]*, Brest, 12, 2005, p. 17-36.

- « Des vents, des torcheculs, des feuilles volantes : l'allégorisation de la scatologie dans l'Allemagne de Luther à Andreas Gryphius », in *Humoresques [Rires scatologiques]*, sous la dir. de Christian Moncelet], Paris, 22, 2005, p. 29-46.

- « Les animaux ailés dans les feuilles volantes », in *Ridiculosa [Les animaux pour le dire. La signification des animaux dans la caricature]*, n° 10, Brest, 2003, p. 97-114.

- « Le détournement des emblèmes des XVIe et XVIIe siècles dans les comédies satiriques d'Andreas Gryphius », in *Ridiculosa*, Brest, 6, 1999, p. 57-72.

#### Articles de dictionnaires

- Article « Allemagne 2 – XVIe et XVIIe siècles » in Sylvie Parizet (dir.), *La Bible dans les littératures du monde*, Paris, Les Editions du Cerf, 2016, t. 1, p. 125-131.

- Article « Andreas Gryphius » in Sylvie Parizet (dir.), *La Bible dans les littératures du monde*, Paris, Les Editions du Cerf, 2016, t. 1, p. 1071-1072.

- Article « Topoprosopographie » in Stephan Günzel (dir.), *Philosophisches Raumllexikon*, Darmstadt, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2012, p. 417.

#### Traductions

- chapitre liminaire d'Andrea Schindler (Saarbrücken), « Mittelalter-Rezeption und Medievalism. Einige methodische Überlegungen » / « Réception du Moyen Âge et médiévalisme. Quelques considérations méthodologiques », in *Actualité du médiévalisme. La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine*, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2020, p. 25-35.
- contribution de Max Siller (Innsbruck), « Le royaume des Burgondes et la Gaule méridionale : un éclairage neuf sur *La Chanson des Nibelungen* », in *Actualité du médiévalisme. La réception du Moyen Âge germanique dans la France contemporaine*, PULIM [coll. « Espaces humains »], 2020, p. 183-189 [avec Aline Le Berre].
- „Laudatio“ in *Études offertes à Danielle Buschinger par ses collègues, élèves et amis à l'occasion de son quatre-vingtième anniversaire*. Textes recueillis par Florent Gabaude, Jürgen Kühnel et Mathieu Olivier, Amiens, Presses du “Centre d'Études Médiévales de Picardie”, 2016 (série « Médiévales » 60), t. 1, p. 8-11.
- Raoul Hausmann, « Manifeste contre l'avant-gardisme », in : Delphine Jaunasse, Raoul Hausmann. L'isolement d'un dadaïste en Limousin, Limoges, PULIM, 2002, p. 195-197.

### Comptes rendus d'ouvrages

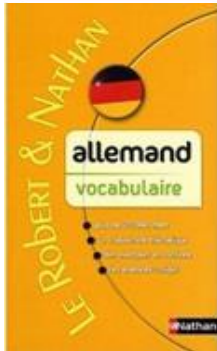
- Alfred Messerli / Michael Schilling (Hgg.), Die Intermedialität des Flugblatts in der Frühen Neuzeit. Hirzel, Stuttgart 2015, in *Arbitrium. Zeitschrift für Rezensionen zur germanistischen Literaturwissenschaft*, 37 (2019), 3, éd. Ammon, Frieder / Harms, Wolfgang / Strohschneider, Peter / Vollhardt, Friedrich / Waltenberger, Michael, p. 343–348.
- James M. Estes, Christian Magistrate and Territorial Church. Johannes Brenz and the German Reformation, Toronto, Centre for Reformation and Renaissance Studies, 2007, in *Réforme, Humanisme, Renaissance*, 2017/2 (N° 85), p. 332-335. (Article disponible en ligne à l'adresse <https://www.cairn.info/revue-reforme-humanisme-rennaissance-2017-2-page-323.htm>)
- Michael Curschmann, *Wort – Bild – Text. Studien zur Medialität des Literarischen in Hochmittelalter und früher Neuzeit*, Baden-Baden, Koerner, 2007 (*Etudes Germaniques*, 64, 2009, n° 3, p. 711-712).
- Eberhard Nehlsen, *Berliner Liedflugschriften. Die Liedflugschriften der Staatsbibliothek zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz. Katalog der bis 1650 erschienenen Drucke*, Baden-Baden, Koerner, 2008 (*Etudes Germaniques*, 64, 2009, n°3, p. 712-713).
- Wolfgang Harms / Michael Schilling, *Das illustrierte Flugblatt der frühen Neuzeit. Tradition – Wirkungen – Kontexte*, Stuttgart, Hirzel, 2008 (*Etudes Germaniques*, 64, 2009, n° 3, p. 713-714).
- 19 notices bibliographiques in : Hélène Duccini (dir.), *Bibliographie française de l'image satirique*, Brest, UBO, 2008, p. 14, 51, 53, 54, 56, 57, 59, 60, 92, 94, 98, 107.

### Ouvrages de vulgarisation

- *Niemecki współczesny słownik tematyczny*, Warszawa, Rea, 2006, 470 p.
- *Invata germana contemporana - vocabular tematic, exemple si exercitii cu cheie*, Bucuresti, Teora, 2005, 480 p.



- *L'allemand contemporain. Vocabulaire thématique*, Paris, Le Robert & Nathan, 2002, 2018<sup>6</sup>, 480 p. [avec Sibylle Nowag-Pugliarelli et Frédérique Mengard]



- *ABC du Bac Allemand Première*, Paris, Nathan, 1997. [avec Josiane Gabaude]
- *S'exprimer en allemand - Infopoche Bac*, Paris, Nathan, 1997.
- *ABC du Bac Allemand Terminales*, Paris, Nathan, 1996. [avec Josiane Gabaude et Detlef Wenzel]

Lien vers HAL : <http://unil.im/HALFlorentGabaude>